



NORSK LUTHERSK MISJONSSAMBAND

HAMARKIRKEN

HIMMELVENDT OG JORDNÆR – MED JESUS I SENTRUM

## Årsmelding 2017

### Styrets arbeid

Forsamlingen har 90 medlemmer. 66 medlemmer over 15 år.

Siden forrige årsmøte har styret bestått av Tommy Eriksen (styreleder), Ingunn Kristine Børresen (nestleder), Victoria Kabura, Bjørn David Karlsen og Bjarte Rydland. Varamedlemmer var Mezgebu Fufa (1. vara), Kristen Olav Riddervold (2. vara) og Harald Monsen (3. vara). Bjørn David Karlsen trådte ut av styret på høsten. Forsamlingsleder Ole Kristian Sameien har møtt fast på styremøtene og har fungert som referent. Styret har vært samlet 10 ganger og behandlet 66 saker i 2017.

I tillegg til saker som har med forsamlingens ordinære aktiviteter å gjøre, har styret siden forrige årsmøte arbeidet med å implementere vedtatte strategi, og satt i gang ulike prosesser for å utvikle arbeidet i en god retning.

### Mellomledere

Forsamlingen er organisert i ulike sektorer med ansvarlige mellomledere.

Følgende var mellomledere i 2017:

- Leder for sang og musikk / lovsangstjenesten: Tommy Eriksen
- Leder for møtelederne og bønnetjenesten: Tove Stang Karlsen
- Koordinator for vertskapsgruppene: Solfrid Marthinsen
- Koordinator for transport- og tolketjenesten: Jan Terje Løitegård
- Kontaktperson for den etiopiske gruppa: Mezgebu Fufa
- Leder for barne- og ungdomsarbeidet: Marte Vikanes Sameien

Vi har for tiden ingen mellomleder for AV-gruppa, men Ole Kristian Sameien har tatt seg av dette også i 2017.

Forsamlingslederen har hatt hovedansvar for forkynnelsen og oppfølging av smågruppene.

## Kartlegging og utvikling

Som et ledd i det å utvikle arbeidet og fellesskapet, har styret sammen med forsamlingsleder søkt å hente impulser og hjelp til å kartlegge hvordan folk har det i menigheten, for så å stake ut veien videre:

- NLM Hamarkirken er med på forsamlingsveiledning i regi av regionen ved å ha representanter med på to Vekst-samlinger i Oslo.
- Det har blitt gjennomført en NaMu-undersøkelse for å kartlegge tilstanden i menigheten, og styret har gått grundig inn i tolkningen av denne for å finne ut "hvor skoen trykker".
- Tove Stang Karlsen har hatt i oppdrag å snakke med folk som går i menigheten for å innhente tilbakemeldinger på hvordan de har det i fellesskapet.

Kartleggingen viser at det finnes flere områder det er viktig å styrke i arbeidet. Blant annet er det behov for en bedre struktur for å sikre bedre oppfølging av alle frivillige som gjør en fantastisk innsats i menigheten.

## Møtevirksomheten

### Gudstjenestene

Etter forrige årsmøte har søndagsmøtet endret navn til gudstjeneste. Gjennomsnittlig oppmøte på våren var på vel 70 med smått og stort, men på høsten økte dette til over 80.

Forsamlingsleder og pastor, Ole Kristian Sameien, har talt på omtrent to møter i måneden. I tillegg har flere som hører til i forsamlingen bidratt med forkynnelse, blant annet Ivar Magne Auestad, Tommy Eriksen, Kari Helene Haugen, Torben Joswig, Tove Stang Karlsen, Andreas Nordli, Håkon Rydland, Arild Sivertsen og Marte Vikanes Sameien. Vi har også hatt besøk av tilreisende forkynnere: Kenneth Ellefsen, Bjørn Olav Hansen, Kåre Lid, Robert Lilleåsen, Peter Majeed, Trond Pundsnes, Espen Ottosen og Øyvind Åsland. I november hadde vi besøk av RETO-stiftelsen som sto for alt av sang, vitnesbyrd og forkynnelse.

Vi opplever stadig at det er nye innom gudstjenestene våre, og kirkekaffen er en god arena for å få kontakt med disse. Vertskapsteamene er helt avgjørende for å legge til rette for denne flotte sosiale rammen for relasjonsbygging.

Vi har også i år tilbudt beboerne på Ormseter transport, og det har vært tilbud om tolking på de aller fleste gudstjenestene. Både tolking og transport har vært koordinert av Jan Terje Løitegård.

Før gudstjenestene er det bønnemøte, og under gudstjenestene er det alltid noen som ber. Bønnens plass i gudstjenestene har blitt tydeligere gjennom bruk av bønnekrukkene og ved at det tilbys forbønn på enkelte gudstjenester.

I 2017 ble følgende døpt i menigheten: Solan Yadessa og Noah Aarseth Vedvik.

### VOKS Hamar

I september kom vi i gang med VOKS Hamar, et månedlig møtetilbud for studenter og unge voksne. Dette har vært en målgruppe som menigheten de siste årene ikke har maktet å legge til rette for spesielt. Allerede på første samling var det 30 personer som fant veien til Brukshuset. Det er derfor gledelig at dette tilbudt er etablert, og VOKS har potensiale til å bli en viktig møteplass for unge voksne på tvers av mjøsbyene gjennom nettverket VOKS Innlandet.

## Bønnearbeidet

De ukentlige **bønnemøtene** er viktige møtepunkt i Brukshuset. Enkelte av møtene var bønn og lovsangsmøter. Det er en trofast gruppe som støtter opp om disse møtene, og det er svært gledelig at vi nå har et bærekraftig bønnearbeid i forsamlingen.

## Språk-kafé

I høst startet Håkon Rydland med Språk-kafé, et lavterskelstilbud for innvandrere i Brukshuset. Fokuset er på gode samtaler og positive aktiviteter. Det kommer opp til 30 på disse samlingene, som er fantastiske muligheter til å knytte nye kontakter og bygge relasjoner! Ledersituasjonen er nokså prekær, så det er behov for flere voksne som kan tenke seg å være med i dette flotte arbeidet.

## Andre arrangement

I april var NLM Hamarkirken vertskap for **regionårsmøtet** til NLM region øst. Foruten selve årsmøtet med bibeltid i forkant, var familiemøte der blant annet Hamar Gospelkor deltok. Dette var et stort arrangement å ta på seg, men vi opplevde at mange bidro til å få dette til, og at Brukshuset var en god ramme for årsmøtet. Tilbakemeldingene fra regionen og andre som var tilstede, var at dette ble et svært vellykket arrangement.

Det var også i år **17. mai-fest** med ca. 70 deltakere. Dette viser seg år etter år å være en flott mulighet til å invitere med seg folk som ellers ikke går i Brukshuset.

I slutten av september ble det arrangert **inspirasjonshelg for kvinner** på Høsbjør. Dette er et arrangement i regi av region Øst, men komiteen består av folk fra forsamlingen. Det ble en inspirerende og flott helg, selv om det var noen færre deltakere dette året enn tidligere.

I 2016 ble det arrangert **Åpen dag** i Brukshuset i stedet for julemesse. Av ulike grunner fikk vi ikke dette til på samme måte i 2017, men hadde en dag i gjenbruksbutikken med innslag av korene Hamar Soul Children og Hamar Gospelkor.

Før jul var det tradisjon tro **grøttest** som Brødrerøster hadde ansvar for. Nesten 150 personer kom på grøttesten, og en god del av disse går ikke i forsamlingen til daglig. Nytt av året var at grøttesten ikke var juleavslutning siden vi i tillegg hadde **førjulsgudstjeneste** påfølgende søndagen.

## Felleskirkelige aktiviteter

I 2017 var det noen flere fellesarrangement enn tidligere år.

Gjennom Sammen for Hamar er forsamlingen med på ulike felleskristelige arrangement i Hamar. I mars og oktober var det **fellesgudstjenester** i Filadelfia med barnegudstjeneste i Frikirka.

9.-11. juni var NLM Hamarkirken medarrangør for en **evangelisk møtehelg** med Steinar Harila sammen med Hamar Frikirke. Kveldsmøtene var i Brukshuset, mens gudstjenesten var i Frikirka. Det var Ester-gruppen som hadde tatt initiativ til helgen.

29. oktober var menigheten med og arrangerte **Luther-jubileum** sammen med Hamar Normisjon og Hamar Frikirke. Espen Ottosen talte på fellesgudstjenesten i Frikirka, mens Christoffer Svartdahl og Andreas Nordli hadde seminarer i Misjonshuset. På kvelden ble Luther-filmen vist i Brukshuset.

Det ble også arrangert flere **felleskirkelige bønn- og lovsangsmøter** i de ulike forsamlingenes lokaler. Våre mellomledere for bønne- og lovsangstjenesten har deltatt i fora sammen med andre i

tilsvarende tjenester fra de ulike menighetene. Også i år var vi med og arrangerte lovsangskonferansen Salvet og kreativ i september.

## Barne- og ungdomsarbeidet

### Søndagsskolen

Det er søndagsskole for barna på alle gudstjenestene i Brukshuset, unntatt når det er "gudstjeneste for alle generasjoner".

I februar dro fire av søndagsskolelederne på DNA-konferanse i Sandnes i regi av Awana Norge. Resultatet ble en beslutning om å satse på Awana fra høsten 2017. Vi har hatt en veldig positiv tendens på søndagsskole dette året! På våren hadde vi noen ganger en egen gruppe for ungdomsskolealder. Vi hadde snittoppmøte på 18 for våren, inkludert disse. På høsten satset vi friskt på Awana, som er et utrolig godt søndagsskoleopplegg! Vi har tre grupper: Cubbies: 2/3-5 år, Spaks: 1.-4. klasse og T&T: 5.-7. klasse. Vi har fått med en del nye ledere, og oppmøtet har vært i snitt 23 barn! Det er en reelt større vekst enn fra 18 til 23 fra våren til høsten, siden vi har lagt ned gruppa for ungdomsskolealder. Vi hadde 48 betalende medlemmer i 2017. I 2016 hadde vi et snittoppmøte på 15, og antall betalende medlemmer var 39.

Marte Vikanes Sameien koordinerer søndagsskolen nå. Ved utgangen av året er disse ledere på søndagsskolen:

Cubbies: Maria Aarseth Vedvik, Gunn Marie Sævareid, Tonje Faraasen, Mathea Faraasen, Maria Synnes-Sandberg, Lill Trine Ådna Haugen, Irene Enne, Hege Eriksen, Meaza Ghebregiorgis, Marte Larsen.

Sparks: Marte Vikanes Sameien, Elvis Nzume Wilson, Mariann Rydland, Sara Marie Rydland, Eden Hadera, Johanna Hellem-Hansen.

T&T: Håkon Rydland, Ingunn Kristine Børresen, Aleksander Enne.

### Hamar Soul Children

Hamar Soul Children har slitt litt med rekruttering de siste årene, og vi har derfor hatt en nedgang i antall medlemmer, også i 2017. Ved årsskiftet var vi ca. 18 aktive medlemmer, mot 25 ved forrige årsskifte. Det positive er at mange har vært med lenge. Det har vært veldig bra kvalitet på koret i det siste, men en stabil og flink kjerne! Nå ser vi at flere av de eldste slutter. Vi har hatt egen gruppe for de eldste - Hamar Soul Teens - vel et år. Men disse har ikke hatt leder i høst, og det er usikkert hva som skjer videre. På våren hadde vi et snittoppmøte på ca. 17 deltakere. På høsten var snittoppmøtet nede på ca. 13 deltakere. Dette gjør oss sårbare! Vi er også få ledere, så vi håper at vi kunne fått med minst en leder til! Ved årsskiftet er det bare Marte Vikanes Sameien og Mariann Rydland som er faste ledere. Medlemmene er fortsatt en god blanding av barn og ungdom fra de ulike menighetene i Hamar, og noen som har lite kristen bakgrunn. Vi håper og jobber for at vi skal nå lenger ut og rekruttere flere medlemmer i tiden som kommer!

Våren 2017 sang Hamar Soul Children som vanlig under barnegudstjenesten på fellesmøtehelga for menighetene i Hamar. Soul Children og Soul Teens hadde konsert sammen med Mini Souls i Brukshuset i mai, og deltok sammen med Mini Souls på felles utegudstjeneste i Hamar sentrum i august. I september reiste 8 deltakere og 2 ledere til Soul Children Gathering i Storsalen i Oslo. Hamar Soul Children sang på føradventskonsert i Vang kirke i november og i gjenbruksbutikken i desember.

## Barnekoret Mini Souls

Barnekoret Mini Souls startet opp i oktober 2016. I 2017 hadde koret 15 betalende medlemmer, og et oppmøte på øvelsene på ca. 9. Koret er for jenter og gutter fra 5 år til 4. klasse, men med en åpning for at småsøsken kan være med. Koret øver annenhver tirsdag kl. 17:30-18:30, og vi avslutter med enkel kveldsmat. Sara Marie Rydland og Mathea Faraasen er dirigenter. Marte Vikanes Sameien er voksenleder og mentor. Mini Souls sang på konsert sammen med Soul Children i Brukshuset i mai, og sammen med Soul Children på felles utegudstjeneste i Hamar sentrum i august. I tillegg har de deltatt på noen familiegudstjenester i Brukshuset.

## Ungdomsarbeidet

Forsamlingens ungdomstilbud for aldersgruppa 8. klasse og oppover ble også i 2017 arrangert annenhver fredag. I august skiftet Kveldsåpent navn til Journey. Samtidig begynte vi med opplegget Journey fra Awana, noe vi så langt har svært gode erfaringer med! Journey har blant annet et godt andaktsopplegg, og samtale spørsmål for smågrupper.

På hver samling har vi lovsang, andakt, samtale i grupper, kiosk og ulike aktiviteter. Vi har mange ressurssterke ungdommer som bidrar med å spille, synge og lede.

Fram til årsmøtet i oktober bestod styret av Johanna Hellem-Hansen (styreleder), Mathilde Eriksen, Emil Tobias Faraasen og Mathea Faraasen. Etter årsmøtet fortsatte Johanna Hellem-Hansen som styreleder. Mathilde Eriksen, Mathea Faraasen, Miriam Støvik Svarre og Solvor Oma er styremedlemmer.

Våren 2017 var Marte Vikanes Sameien, Marit Grønning, Bente Sørensen, Tommy Eriksen og Kine Marie Myhre ledere. Høsten 2017 var Håkon Rydland, Marte Vikanes Sameien, Marit Grønning, Tommy Eriksen, Matias Ommedal, Jonatan Faraasen og Daniel Kapelrud ledere.

I 2017 hadde Kveldsåpent/Journey 36 betalende medlemmer. I 2016 var snittoppmøtet på Kveldsåpent 19,5. Våren 2017 hadde vi et snittoppmøte på 16, og på høsten 22. Økningen fra våren til høsten skyldes trolig at vi har fått med flere unge ledere og noen nye 8. klassinger, som møter trofast opp! Vi opplever at vi har en litt større kjerne nå enn før, mens vi tidligere hadde flere som "stakk innom".

Det er en lifegruppe for jenter tilknyttet Journey. I 2017 var det fire jenter med, og alle går på videregående skole. Marte Vikanes Sameien (hele året), Bente Sørensen og Kine Marie Myhre (våren) var med som ledere.

## Smågrupper og lag

**Smågruppene** er en viktig del av forsamlingsarbeidet. Vi merker at smågruppearbeidet har falt mellom noen stoler, og ikke fått det fokuset det burde hatt. Det bør være et mål for menigheten å styrke smågruppearbeidet, og få flere med i nye og etablerte grupper. Samtidig er det enkelte grupper som fungerer godt, og flere opplever smågruppen som en god arena for å invitere nye til samtale, bibel og bønn.

**Mannskoret Brødrerøster** har fortsatt den fine utviklingen fra året før. Inge Hermann Rydland er dirigent. Koret øver omtrent annenhver mandag i Brukshuset, og har optrådt på flere arrangementer både i nærområdet og ellers på Østlandet. Brødrerøster arrangerte også dette året grøftfesten i Brukshuset i desember.

**Hamar Gospelkor** er tilknyttet Vang Menighet og NLM Hamarkirken. Koret øver i kirkestua ved Vang kirke, og har gjerne sine seminardager i Brukshuset. Marte Vikanes Sameien var dirigent også i 2017. Koret bestod ved utgangen av 2017 av vel 60 sangere fra omtrent 20-70 år, en god blanding av menighetsfolk og kirkefremmede. Hamar Gospelkor hadde konsert i Vang kirke

sammen med Angela Primm og Elsa Harris i mars, sang på NLM sitt regionårsmøte i Brukshuset og gudstjeneste i Øvre Vang kirke i april, sang på loppemarked i Strandgata i juni, gospelmesse i Vang kirke i oktober, føradventskonsert i Vang kirke og julemesse i Hamar Normisjon i november, pluss åpen dag i gjenbruksbutikken i desember.

## Ansatte

Ole Kristian Sameien var forsamlingsleder/pastor i 100% stilling i 2017. Han har også hatt noen oppgaver i NLM Region Øst tilknyttet stillingen sin.

Marte Vikanes Sameien var ansatt som barne- og ungdomsarbeider i NLM Region Øst med arbeidssted Hamar og omegn i 60 % stilling. Fra høsten søkte hun permisjon, og gikk ned til 50 % stilling. Marte har hatt hovedansvar for barne- og ungdomsarbeidet i menigheten. Hun har også vært dirigent for Hamar Gospelkor, en tjeneste forsamlingen har fakturert koret for.

Fra august ble Håkon Rydland ansatt som ettåring. Han har hatt hovedansvar for Journey, og ellers bidratt med ulike oppgaver i menigheten, som leder på søndagsskolen, talt på en gudstjeneste og startet opp språkkafé.

Styret er takknemlig for innsatsen de ansatte gjør i forsamlingen.

## Ytremisjon

Vi er glade og takknemlige for å få være med i misjonen, og vi har en familie som for tiden er NLM-utsendinger i Sentral-Asia.

Vår identitet som sendemenighet er viktig, noe som kommer til uttrykk på våre møter gjennom innslag og videoer. Misjonsaspektet er også en viktig motivasjonskilde for mye av den frivillige innsatsen i Brukshuset. Vi vil utfordre alle i forsamlingen til å huske NLMs misjonærer gjennom bønn og givertjeneste.

## Økonomi

Tommy Eriksen fører regnskapet for forsamlingen, med noe bistand fra Ole Kristian Sameien i forbindelse med årsavstemming. NLM Hamarkirken har ansvar for utleievirksomheten i Brukshuset, men mangel på utleieansvarlig har gjort at vi har måttet begrense utleieaktiviteten betraktelig.

I 2017 økte den faste husleien fra 200.000,- til 250.000,- pr. år. På grunn av nedleggelsen av asylmottaket på Ormseter, blir husleien for 2018 økt til kr 400.000,-, men da beholder NLM Hamarkirken alle inntektene fra framleien.

I 2017 kom det inn totalt kr 818 476,- i gaveinntekter. Dette er medregnet gaver som er gitt direkte til NLMs hovedkasse fra enkeltpersoner og foreninger som har naturlig tilknytning til menigheten. Dette inkluderer kr 418 728,- som har tilfalt NLMs hovedkasse.

I 2017 har NLM Hamarkirken hatt en gaveøkning på ca. 18%. Styret er takknemlig for alle som

gjennom sin givertjeneste er med og bærer arbeidet.

Se regnskapet for NLM Hamarkirken for detaljer.

## Selvorganiserte virksomheter

### Barnelaget Ivrig

Barnelaget Ivrig møttes annenhver onsdag i kirkestua ved Vang kirke, til andakt, sang, hobbyaktiviteter, matlaging, leker inne eller ute m.m. Det var 17 samlinger i 2017, og det kom ca. 7-10 barn hver gang. Laget hadde 17 betalende medlemmer i 2017. Deltakerne er i alderen 2.- 7. klasse, mest jenter. En del av barna sluttet før sommeren, men det har kommet mange nye i høst. På årets basar samlet vi inn kr 6150,- til Barnas misjonsprosjekt. Bente Sørensen var med som leder på våren, Solveig Flenvold, Ragnhild Flenvold og Madeleine Nilsen har vært ledere hele året.

### NLM Gjenbruk Hamar

Gjenbruksbutikken fortsetter å være et sted som tiltrekker seg mange kunder. Hver torsdag står det mellom 50 og 100 utenfor og venter på at dørene åpner! Inne møter de en flott gjeng med frivillige som har stått på for å sette ut varer og sørge for at butikken stadig får lovord som den flotteste gjenbruksbutikken i området.

Bjørn David Karlsen var butikkleder frem til høsten. I mangel av ny leder, har styret med styreleder Svein Kåre Rydland i spissen, ledet driften av butikken.

Ut fra foreløpige regnskapstall økte omsetningen i gjenbruksbutikken med ca 13 % fra 2016 til 2017, og det ble totalt solgt varer for kr 5 218 134.

Gjenbruksbutikken er en viktig del av vårt diakonale arbeid. Mange frivillige bidrar slik at vi kan sende midler til NLMs misjonsarbeid. I tillegg er butikken blitt en svært viktig møteplass for mange mennesker. Vi har også fått oppleve at mennesker er kommet til tro, og funnet veien fra butikken og inn i gudstjenestefellesskapet.

### Oromo kristne fellesskap

Oromo kristne fellesskap har kommet sammen til gudstjeneste med forkynnelse, bønn og lovsang i Brukshuset hver søndag ettermiddag. Mezgebu Fufa er vår kontaktperson i fellesskapet, og gruppen har et eget styre som har ansvar for virksomheten. Vi er svært takknemlige for dette arbeidet, og ser frem til fortsatt godt samarbeid.

### Ormseter AS / Stormyrveien 11-13B AS

Det har siden 1999 vært drevet asylmottak på eiendommen på Ormseter nær Gåsbu. I tillegg har selskapet samarbeidet med Normisjon om Hurdal Mottak.

Arbeidet har vært drevet av ansatte og vært en viktig del av NLMs diakonale arbeid. For mange av våre nye landsmenn har dette stedet representert starten på et nytt liv i et nytt land. Vi tror det å møte mennesker med nestekjærlighet i en slik sårbar situasjon er en del av vårt kristne kall. Vi vet også at dette arbeidet har hatt stor betydning for svært mange mennesker.

Ormseter AS dannet eiendomsselskapet Stormyrveien 11-13B AS, og har derfor vært instrumentell og av avgjørende betydning for at vi i 2011 kunne ta i bruk Brukshuset som lokaler for forsamlingen/menigheten, gjenbruksbutikk og annen aktivitet.

UDI sa opp kontrakten med Ormseter om drift av Hamar mottak med virkning fra 01.12.2017. UDI har også sagt opp kontakten med Normisjon om drift av Hurdal mottak innen 01.04.2018. Denne

nye situasjonen gjør at Ormseter søker nå å selge hele eller deler av eiendommen. Målet er å få ned gjeld og sikre best mulige forutsetninger for videre drift i Brukshuset. Dette betyr også at selskapet Stormyrveien 11-13B AS trolig må stå på helt egne bein uten Ormseter AS i framtiden.

Styret i NLM Hamarkirken er takknemlige for den rollen Ormseter har spilt, og ser på det som en velsignelse at Ormseter har hatt kontrakt med UDI i 19 år, og ønsker å rette en takk til alle som har vært involvert i dette arbeidet.

Ormseter AS har endel avsluttende arbeid i 2018, men styret i NLM Hamarkirken er forventningsfulle til hva som er veien videre for selskapet.

## Takk

2017 har vært et spennende år. Det har vært viktig å forstå vår rolle som noe mer enn bare et fellesskap, men faktisk en del av Guds menighet. Gjennom å forstå at Gud er allmektig, tenker vi gjerne at Gud ikke er avhengig av noe. Men Gud har faktisk selv valgt å gjøre seg avhengig av oss. Han kaller deg og meg til å gå ut og gjøre alle folkeslag til disipler. Skal vi drive menighet, så må vi ta dette kallet på alvor. Det betyr at alt vi gjør må drives av vår overordnede visjon; "Verden for Kristus". Vi sier i vårt strategidokument at "Vi vil være en menighet som viser kjærlighet, vinner nye, bevarer, utruker og sender". Som menighet må vi stå sammen, og se på det som er målet for alt vårt arbeid. Du skal vite at det du gjør i fellesskapet er av betydning, og at Gud ser det du bidrar med: Det du gir av din tid, det du gir i bønn, det du bidrar med av midler, og det du betyr for menneskene rundt deg. Slik bibelen lærer oss er hver enkelt av oss et lem på Jesus legeme. Og slik har vi alle en rolle i den store mesterplanen som Gud har lagt.

Gud velsigne tiden fremover, og må 2018 bli året da mange kommer til tro på Jesus Kristus, vår frelser!

Soli Deo Gloria – Gud alene skal ha æren!

Hamar, 21. februar 2018

*Styret for NLM Hamarkirken*